



**Läroplan
för förberedande undervisning i
Borgå**

Innehåll

1	Utgångspunkterna för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen	3
1.1	Utgångspunkterna i Borgå	4
2	Verksamhetskulturen	4
2.1	Lärmiljöer och arbetssätt.....	4
2.2	Helhetsskapande undervisning och mångvetenskapliga lärområden.....	5
3	Den förberedande undervisningens mål och centrala innehåll	6
3.1	Allmänna mål och samarbete med den grundläggande utbildningen.....	6
3.2	Samarbete med förskola och grundskola.....	6
3.3	Elever som inte är läs- och skrivkunniga.....	7
3.4	Centrala mål och innehåll i språkundervisningen	7
3.4.1	Svenska eller finska som andraspråk och litteratur	7
3.4.2	Undervisning i eget modersmål (hemspråk).....	8
3.4.3	Övriga språk	8
3.5	Naturvetenskaper, livsåskådningsämnen samt historia och samhällslära	8
3.6	Konst- och färdighetsämnen	9
4	Uppgörandet av ett individuellt studieprogram	9
5	Elevers välbefinnande samt stöd för lärande och skolgång	10
5.1	Stöd för studierna och inläringen.....	10
5.2	Samarbetet mellan hem och skola.....	11
5.3	Elevvård.....	11
5.4	Elevhandledning	11
5.5	Plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringssätt	12
6	Elevedbömning och intyg.....	12
7	Avläggande av studier som hör till den grundläggande utbildningens lärokurs under den förberedande undervisningen.....	13

BILAGA 1

Nivåskalan för språkkunskaper

1 Utgångspunkterna för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

I lagen om grundläggande utbildning föreskrivs om förberedande undervisning som ordnas för invandrare före den grundläggande utbildningen. Den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen som ordnas för invandrare, har som mål att ge eleven tillräckliga kunskaper i svenska eller finska och övriga färdigheter som behövs för att inleda förskoleundervisning eller den grundläggande utbildningen samt att främja elevens harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället.

Målet är också att stödja och främja elevens kunskaper i sitt eget modersmål och kännedom om sin egen kultur. Målen för undervisningen bestäms närmare i elevens individuella studieprogram inom ramen för den förberedande undervisningen. Målen ställs upp utgående från elevens kunskaper i svenska eller finska och elevens tidigare skolgång.

Undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen ges 6–10-åringar under minst 900 timmar och äldre elever under minst 1000 timmar. Den som deltar i undervisningen har rätt att flytta över till den grundläggande utbildningen eller förskoleundervisning redan innan ovan nämnda timantal har uppnåtts, om hen klarar av att följa med den grundläggande utbildningen eller förskoleundervisningen. Den som deltar i undervisningen har enligt lagen om grundläggande utbildning rätt att under arbetsdagarna få undervisning enligt läroplanen, elevhandledning och tillräckligt stöd för lärande och skolgång genast när behov uppstår.

Utbildningsanordnaren beslutar om undervisningsgrupperna i den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. Förberedande undervisning kan också ordnas för en enda elev. Undervisningsgrupperna bildas enligt elevernas ålder och förutsättningar så att gruppindelningen främjar elevernas sunda växande och utveckling och säkerställer att målen uppnås enligt läroplanen och de mål som uppställs i elevernas individuella studieprogram.

Under den förberedande undervisningen integrerar vi eleverna i förskoleundervisningen eller den grundläggande utbildningen, i svensk- eller finskspråkiga undervisningsgrupper som motsvarar elevens ålder och elevens eget studieprogram, på det sätt som fastslagits i studieprogrammet. Syftet är att främja integreringen i det finländska samhället, utveckla elevernas studiefärdigheter och kunskaper i svenska eller finska samt mångsidig kompetens och förmåga att tillägna sig innehållet i de olika läroämnena.

Utbildningsanordnaren bör godkänna läroplanen för undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildning. Läroplanen för den förberedande undervisningen kompletteras av läroplanen för den grundläggande utbildningen samt dess bilagor i den utsträckning som tillämpandet är möjligt.

1.1 Utgångspunkterna i Borgå

I Borgå har bildningstjänsterna fastslagit att en undervisningsgrupp för förberedande undervisning får ha högst 10 elever. Den person som bildningstjänsterna har utsett att koordinera skolgången för invandrabarn sköter koordineringen av invandrabarnen i grupper och ger förslag på undervisningsgrupp då det anländer nya invandrare. Undervisningsspråket är finska eller svenska utgående från på vilket språk eleven kommer att fortsätta sin grundskoleutbildning. Det är vårdnadshavaren som väljer skolspråket. Vårdnadshavaren bör få tillräckligt med objektiva fakta angående språksituationen i Finland för att kunna bedöma hur språkvalet inverkar på elevens skolgång, integration och eventuella fortsatta studier. Vid val av skolspråk ska familjesituationen och familjens framtidsplaner beaktas. I den förberedande undervisningen bekantar eleven sig med tvåspråkighet och den finska och den finlandssvenska kulturen.

2 Verksamhetskulturen

En skolas verksamhetskultur är dess historiskt och kulturellt formade sätt att arbeta. I Borgå har vi valt tre tyngdpunktsområden för verksamhetskulturen: en fungerande växelverkan och en uppmuntrande atmosfär, en välmående och trygg vardag samt att göra tillsammans, planera, lära oss och utveckla tillsammans. De här tyngdpunkter fungerar som riktlinjer också i den förberedande undervisningen. En sporrande atmosfär uppmuntrar till att använda det svenska språket i olika situationer i växelverkan med andra. Genom att göra tillsammans övar vi oss på rutiner i skolvardagen och utvecklar elevens förmåga att lära sig. I all verksamhet beaktar vi elevens språkliga förmågor och de kulturella särdragen.

2.1 Lärmiljöer och arbetssätt

Lärandet är bundet till elevens tidigare kunskaper och lärstrategier och är således individuellt. Vi hjälper eleven att utveckla sina förmågor att lära sig. Vi ger eleven handledning i att arbeta självständigt och att söka information. Vi hjälper eleven att skaffa de färdigheter och arbetssätt hen behöver i sitt lärande, som t.ex. att jobba i par eller grupp. Informations- och kommunikationsteknologi är viktiga delar av lärandet. Arbetssätten är mångsidiga, stimulerande och differentierade.

Mångsidiga lärmiljöer erbjuder eleverna meningsfulla och varierande möjligheter att använda språket i olika kommunikationssituationer. Genom att erbjuda eleverna olika lärmiljöer lär eleven närsamhället och den finländska kulturen och integreringen befrämjas.

2.2 Helhetsskapande undervisning och mångvetenskapliga lärområden

I den förberedande undervisningen kombineras studier i finska eller svenska naturligt med studier i övriga ämnen. I all undervisning använder vi språkmedvetna metoder. I läsämnen studerar eleven valda delar vilket stöder helhetsskapande undervisning och integrering i flera ämnen. De helheter som undervisas väljs utgående från elevens synpunkt. Detta ger eleven redskap att klargöra, undersöka och utvidga sin världsbild. De mångvetenskapliga lärområdena planeras så att de stöder inläringen av finska eller svenska, inläringen av övriga läsämnen och befrämjar integrationen. En elev i den förberedande undervisningen kan delta i mångvetenskapliga lärområden som planerats för hela skolan eller specifikt för eleven. Lärarna planerar och beslutar om de mångvetenskapliga lärområdena vid läsårets början. Eleverna deltar i planeringen av detaljer, metoder och mindre bitar.

Helhetsskapande undervisning är en viktig del av verksamhetskulturen i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Målet med undervisningen är att hjälpa eleverna att kombinera kunskaper och färdigheter i svenska eller finska med kunskaper och färdigheter i olika läroämnen samt att i samverkan med andra strukturera dem till meningsfulla helheter. Arbetsperioder då eleverna studerar helheter och kombinerar och undersöker olika vetenskapsgrenar ger dem möjlighet att tillämpa sina kunskaper och får dem att känna sig delaktiga i att bygga upp gemensam kunskap. Detta stärker elevernas förmåga att förstå vilken betydelse det som de lär sig i skolan har för det egna livet och den egna gruppen och i ett vidare perspektiv för samhället och mänskligheten. Samtidigt ger vi eleverna redskap för att vidga och strukturera sin världsbild.

Helhetsskapande undervisning förutsätter ett pedagogiskt grepp, som gäller både undervisningens innehåll och arbetsmetoder. Helhetsskapande undervisning sker då man i varje läroämne och i synnerhet över läroämnesgränserna studerar olika teman eller företeelser i den verkliga världen som helheter. Omfattningen och sättet på vilket man genomför helhetsskapande undervisning kan variera beroende på elevernas behov och målen för undervisningen. Undervisning enligt lärområden erbjuder bra tillfällen till samarbete mellan skolan och det övriga samhället. Lärarnas och elevernas motivation ökar när de ämnen som behandlas har lokal anknytning, är aktuella och har samhällsrelaterad betydelse.

3 Den förberedande undervisningens mål och centrala innehåll

3.1 Allmänna mål och samarbete med den grundläggande utbildningen

Undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen har som mål att främja elevens kunskaper i svenska eller finska, hans harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället samt att ge nödvändiga förutsättningar för att flytta över till den grundläggande utbildningen. I den förberedande undervisningen utvecklas elevens mångsidiga kompetens. I utvecklandet av mångsidig kompetens och i undervisningen av de olika läroämnena följer vi i tillämpliga delar grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Då vi definierar mål, väljer innehåll och planerar undervisningsarrangemang beaktar vi elevernas varierande ålder, studiefärdigheter och inlärningsbakgrund. I mån av möjlighet stöder vi elevens studier på hans eget modersmål.

3.2 Samarbete med förskola och grundskola

Vi försöker ordna gemensamma aktiviteter för eleverna inom förberedande undervisning med förskolan eller grundskolan. Exempel på dylika aktiviteter är gemensamma spel och lekar, musikstunder, föredrag och föreställningar, utfärder, förskole- och skolbesök samt vänelevsverksamhet. Målet är att förstärka växelverkan mellan olika kulturer och erbjuda eleverna en möjlighet att utvidga sitt sociala kontaktnät. I den förberedande undervisningen integrerar vi eleven i grupper som motsvarar hans egen ålder. I elevens personliga studieplan ingår integrerade studier som en del av studieprogrammet. Integrering befrämjar elevens integration och knytande av sociala kontakter, inläringen av det finska och svenska språket och förmågan att ta till sig innehåll i olika ämnen. Integreringen ger eleven en uppfattning om vilka kunskaper som krävs i de olika ämnena. Beroende på elevens kunskaper i finska eller svenska kan hen integreras genast i början av den förberedande undervisningen eller i ett senare skede.

3.3 Elever som inte är läs- och skrivkunniga

För barn och unga med svag läs- och skrivkunnighet betonar vi i den förberedande undervisningen inläring av dessa färdigheter. Målen i det egna studieprogrammet ställs så att undervisningen är lämplig för elevens färdighets- och åldersnivå. Innehållen väljs så att de hjälper eleverna att klara sig i vardagssituationer, stödjer elevens integrering och utvecklingen av identiteten som elev. Studier i det egna modersmålet stöder utvecklingen av läs- och skrivkunnigheten. Om elevens färdigheter inte är tillräckliga för studier inom den grundläggande utbildningen, ska i elevens personliga studieprogram ägnas uppmärksamhet åt tidtabellen för övergången till den grundläggande utbildningen. Vid behov ska eleven ha möjlighet att fortsätta inom den förberedande undervisningen, övergå till att studera i enlighet med ett årskurslöst studieprogram eller på annat sätt med de stödåtgärder som bäst passar honom eller henne. En elev som inte är läs- och skrivkunnig och som flyttar över till den grundläggande utbildningen ska få tillräckligt stöd.

3.4 Centrala mål och innehåll i språkundervisningen

Betoningen i den förberedande undervisningen läggs på studier i finska eller svenska. Vårdnadshavarna beslutar på vilket språk eleven kommer att fortsätta sina studier i grundskolan efter den förberedande undervisningen. Utgående från beslutet börjar eleven den förberedande undervisningen på svenska eller finska. Ifall elevens kunskaper är tillräckliga i ett annat språk kan studier i ett annat språk sättas till i elevens studieprogram. I mån av möjligheter försöker vi ordna undervisning i elevens eget modersmål, s.k. hemspråksundervisning.

3.4.1 Svenska eller finska som andraspråk och litteratur

I den förberedande undervisningen är huvudvikten lagd på studier i svenska eller finska som andraspråk och litteratur, där målet är nivå A1, en språknivå stadd i utveckling. Kunskapsnivå A1 följer de riktlinjer som finns angivna i stödmaterialet för Läroplan för grundläggande utbildning 2014, se bilaga. Undervisningen följer i tillämpliga delar grunderna för läroplanen för svenska eller finska som andraspråk och litteratur i den grundläggande utbildningen. I studierna i svenska eller finska som andraspråk och litteratur lägger vi tyngdpunkten på teman som beror elevens vardag, nära omgivning, det finska samhället och kulturen. Studierna kan ske enligt tema eller i moduler så att de termer som används samtidigt både stöder språkinläringen och ger tillräckliga färdigheter för att flytta över till den grundläggande utbildningen.

3.4.2 Undervisning i eget modersmål (hemspråk)

Syftet med undervisningen i elevens eget modersmål är att stödja och främja elevens kunskaper i sitt modersmål, kunskapen om den egna kulturella bakgrunden och utvecklingen av den kulturella identiteten. Goda kunskaper i modersmålet skapar också förutsättningar för att lära sig svenska och för annat lärande som sker på detta språk. I mån av möjlighet ordnar vi stöd i lärandet på elevens modersmål.

3.4.3 Övriga språk

De språkliga färdigheterna avgör i vilken mån studier i främmande språk kan ingå i elevens personliga studieprogram under den förberedande undervisningen. Elevens studier i främmande språk ordnas enligt språkprogrammet i Borgå stad. Speciellt i årskurs 1-6 är det bra att erbjuda studier i A1-språket för att underlätta integrationen i den grundläggande undervisningen. Vi uppmuntrar till studier i det andra inhemska språket. Utgående från elevens tidigare språkkunskaper kan eleven ha möjlighet att studera språk som valbart ämne.

3.5 Naturvetenskaper, livsåskådningsämnen samt historia och samhällslära

Utgångspunkten för undervisningen i övriga läroämnen är elevens tidigare studier, kunskaper och färdigheter, som kan grunda sig på elevens kulturella bakgrund eller tidigare boendemiljö. I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska läroämnena väljas så att eleven efter den förberedande undervisningen kan studera i en grupp inom förskoleundervisningen eller inom den grundläggande utbildningen som anvisas eleven.

Under den förberedande undervisningen följer målen och innehållet för de övriga läroämnena i tillämpliga delar målen och innehållet i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Vid planeringen av innehållet ska centrala begrepp, arbetssätt och redskap för varje läroämne beaktas. Eleven bekantar sig med texter och texttyper som är typiska för de olika ämnena och vi vägleder hen att själv producera texter. Om eleven har språkliga färdigheter i svenska eller finska och tillräckliga kunskaper i ett ämne kan eleven studera ämnet integrerat i en grundskolklass. Då följer vi riktlinjerna för den förberedande undervisningen.

Undervisning och stöd på det egna modersmålet främjar elevens studier och integrering. På det sättet kan eleven gå framåt i ämnesstudierna även om kunskaperna i svenska eller finska

utvecklas långsammare än de övriga färdigheterna. Undervisning och stöd på det egna språket ges enligt elevens behov i den mån det är möjligt.

3.6 Konst- och färdighetsämnen

En elev i den förberedande undervisningen studerar samma konst-och färdighetsämnen som hans jämnåriga i den grundläggande undervisningen. Målet är att eleven bekantar sig med arbetsmetoder och begrepp i det berörda ämnet och att samtidigt ge färdigheter för att delta i undervisningen i ämnet i den grundläggande utbildningen. De grunder för ämnet som finns i läroplanen för grundläggande utbildningen följs till tillämpade delar. Studier i konst- och färdighetsämnen är en viktig motvikt till de utmanande språkstudierna och ger eleven möjligheter att använda sina kunskaper, sin begåvning och talang. Integrering rekommenderas särskilt i de här ämnena. En elev som är integrerad i den grundläggande utbildningen följer dock huvudsakligen läroplanen för förberedande undervisning. Vi kan också inkludera studier enligt läroplanen för grundläggande utbildning i elevens personliga studieprogram och de beaktas när hen övergår till undervisning i en vanlig grundskolklass.

4 Uppgörandet av ett individuellt studieprogram

Ett personligt studieprogram görs upp för varje elev i den grundläggande utbildningen.

I studieprogrammet antecknas:

- elevens utgångsnivå, t.ex. skolgångshistoria, språkkunskaper och styrkor
- de individuella målen för elevens lärande, som granskas med jämna mellanrum
- vilka läroämnen som studeras, timantalen och undervisningens innehåll

- elevens studier i undervisningsgruppen i den förberedande undervisningen och integrering i den grundläggande utbildningen
- handledningen av eleven och eventuella stödåtgärder

Vanligtvis studerar en elev i den förberedande undervisningen valda delar ur läroplan för grundläggande utbildning, men eleven kan ha färdigheter att studera ett eller flera ämnen enligt kraven i läroplan för grundläggande utbildning. När en elev studerar enligt läroplan för grundläggande utbildning (LPGrU) antecknar vi det i hans studieprogram.

Studieprogrammet görs upp på en elektronisk blankett som finns i datasystemet. När en elev har påbörjat studier i den förberedande undervisningen öppnar vi genast en blankett för hen. Vi kompletterar och reviderar studieprogrammet regelbundet, t.ex. i samband med föräldrasamtal,

vid period- eller terminsbyte och alltid vid behov. Då eleven överförs till studier i grundskolan följer informationen med.

5 Elevens välbefinnande samt stöd för lärande och skolgång

Undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen stöder holistiskt elevens välmående och hans integration. Studierna ska stärka elevernas förmåga att ta del av ett samhälle som präglas av kulturell mångfald och att agera i mångkulturella miljöer. Undervisningen ska uppmuntra samverkan mellan olika kulturgrupper och med den finländska befolkningen. Goda etniska relationer ska främjas i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Ingen form av diskriminering, rasism, våld eller mobbning accepteras. I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska man som helhet värna om elevens välbefinnande och därtill relaterade frågor, såsom samarbete mellan hem och skola, tillräcklig elevvård och elevhandledning.

5.1 Stöd för studierna och inläringen

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen skiljer sig eleverna från varandra beträffande språkkunskaper, inlärnings- och studiefärdigheter, intressen, motivation och förutsättningar för lärande. I den förberedande undervisningen beaktar vi skillnaderna mellan eleverna. Centrala arbetsmetoder kan t.ex. vara en språkmedveten undervisning och undervisning stödd på elevens eget modersmål. Elever i den förberedande undervisningen har rätt till stöd i studierna på samma grunder som elever inom den grundläggande utbildningen. Det är viktigt att redan i ett tidigt skede kartlägga behovet av stöd och att snabbt starta olika stödprocesser. En kartläggning av stödbehovet startas även om eleven endast är i början av sina studier i svenska eller finska. När vi kartlägger behovet av stöd beaktar vi att hur eleven framskrider i sina språkstudier eller ämnesstudier på ett främmande språk.

5.2 Samarbetet mellan hem och skola

I samarbetet mellan hem och skola beaktas familjernas språk- och kulturbakgrund. Vi förhåller oss respektfullt till att föräldraskap tar sig olika uttryck i olika kulturer. Vårdnadshavarna informeras både om den finländska skolan och det finländska utbildningssystemet, läroplanen, elevbedömningen, undervisningsmetoderna och det individuella studieprogram som används i den förberedande undervisningen om skolvardagen. Familjerna informeras om övergången till den grundläggande utbildningen och om möjligheterna till fortsatta studier efter den grundläggande utbildningen. Förutom föräldra- och utvecklingssamtal är föräldrakvällar viktiga samarbetsformer. Vid behov ordnar vi separata infotillfällen för familjer med invandrabakgrund. Vi uppmuntrar familjerna att delta i skolans gemensamma evenemang, projekt och i föräldraaktiviteter.

5.3 Elevvård

I undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen ska elevvården ordnas och genomföras enligt samma principer, och eleverna ska ha samma rättigheter som i elevvården i den grundläggande utbildningen.. Arbetet ska bygga på elevens och vårdnadshavarens delaktighet och konfidentialitet samt på respektfull kommunikation. För att säkerställa delaktigheten ska det finnas tillgång till de tolkningstjänster som behövs.

Vikten av yrkesövergripande samarbete accentueras inom elevvårdsarbetet i den förberedande undervisningen. Elevvården ordnas i samarbete med bildningen, välfärdsområdet och vid behov med andra samarbetsparter, exempelvis den instans som ansvarar för familjens integrationsplan. I arbetet ingår också handledning för eleven och familjen. Vi informerar systematiskt de berörda parterna om förfaringssätten och tjänsterna inom elevvården.

Elevvårdsplanen, som utarbetats av utbildningsanordnaren, ersätter de noggrannare delarna av elevvårdskapitlen i läroplanen för undervisnings som förbereder för grundläggande utbildning.

5.4 Elevhandledning

Syftet med elevhandledningen är att utveckla elevens förutsättningar för lärande och stödja hans sociala utveckling samt att förebygga inlärningssvårigheter. Genom elevhandledningen stöder vi utvecklingen av studiefärdigheterna och de kunskaper och färdigheter som eleven behöver för livsplaneringen. Handledningen genomförs enligt de mål för handledningsverksamheten som beskrivs i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Det finns rikligt med tillfällen inom den förberedande undervisningen att ge handledning som hänför sig till

skolgången och till olika verksamheter i elevens vardag. Vi handleder eleven i olika arbetsmetoder och i att arbeta både enskilt och i grupp.

Vid planeringen av övergången till den grundläggande utbildningen försäkras vi oss om att information om elevens färdigheter och framsteg i den förberedande undervisningen överförs till följande skola. Eleven och vårdnadshavaren ska i god tid ges möjlighet att bekanta sig med den kommande skolan. Vid elevhandledningen i den förberedande undervisningen fäster vi vikt vid att eleven har en uppfattning om sina möjligheter angående fortsatta studier och i arbetslivet. I årskurs 7-9 ger läraren inom den förberedande undervisning handledning i samarbete med studiehandledaren.

5.5 Plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringsätt

Den som deltar i utbildning har rätt till en trygg studiemiljö, arbetsro och ostörda studier. Skolan kan påverka arbetsron på många sätt, främst genom lärarens handledning och respons, samarbete, gemensamt ansvar och omsorg. För att trygga arbetsron och ta itu med olämpligt uppförande, har bildningstjänsterna gjort upp en plan för hur fostrande samtal och olika disciplinära åtgärder används. Denna plan använder vi också inom den förberedande utbildningen.

6 Elevbedömning och intyg

Bedömningen ska vara vägledande, sporrande och mångsidig. Elevens förutsättningar för självvärdering ska utvecklas. Med hjälp av bedömningen får eleven i den förberedande undervisningen också en bild av kraven i den grundläggande utbildningen. Eleven handleds också i självbedömning. Vi informerar vårdnadshavarna om bedömningskriterier t.ex. i samband med föräldraträffar. Lärare som regelbundet undervisar eleven samarbetar kring bedömningen, som görs utgående från regelbundna observationer och prestationer. Som avslutning på den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen får eleven ett intyg över deltagande i undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. I intyget antecknas undervisningens omfattning, vilka läroämnen som studerats, deras omfattning och undervisningens innehåll. I intyget beskrivs elevens framsteg under den förberedande undervisningen. Formatet på intyget är det samma som för betyget i den grundläggande utbildningen. I intyget noteras datum för när undervisningen har inletts och avslutats. Vi bedömer hur väl eleven uppnått målen med *"målen har uppnåtts bra"*, *"målen har uppnåtts ganska bra"* och *"målen har delvis uppnåtts"*. Om målen inte uppnåtts noteras detta med *"målen har inte uppnåtts"*. Vid ämnet skrivs in vilken årskurs bedömningen gäller. Anteckningen "anpassade avsnitt" skrivs efter timantalet för att

urskilja studierna från de grundläggande studierna. Elevens framsteg i de olika ämnena bedöms verbalt med små framsteg – framsteg – goda framsteg. På intyget bedöms endast de läroämnen som bedöms inom den grundläggande utbildningen för ifrågavarande årskurs. Också de ämnen som eleven har studerat integrerat med elever i grundläggande utbildning skrivs in på intyget. På intyget antecknas endast de läroämnen eleven anses inneha tillräckliga färdigheter och kunskaper för att avlägga i den grundläggande utbildningen. antecknas på intyget. Bedömningen är alltid verbal. I den förberedande undervisningen får eleven ett mellanintyg efter period- eller terminsbyte. Avsikten med mellanintyget är att ge information om hur eleven har framskridit i studierna och att visa hur slutbedömningen för den förberedande undervisningen ser ut. Mellanintyget är ett lättare och mera flexibelt verktyg än det slutliga intyget. Vid mellanbedömningen bedöms elevens arbetsförmågor och hur studierna i finska eller svenska har framskridit samt de läsämnen som läraren anser att kan bedömas med beaktande av den tid eleven varit i förberedande undervisning. I mellanbetyget ingår en verbal bedömning över elevens studier och framsteg som helhet.

7 Avläggande av studier som hör till den grundläggande utbildningens lärokurs under den förberedande undervisningen

Studieprogrammet för en elev inom undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen kan innehålla studier i olika läroämnen enligt lärokursen för den grundläggande utbildningen. Enligt lagen om grundläggande utbildning kan eleven genom att delta i en särskild examen få ett betyg över att ha slutfört ovan nämnda studier med godkänt vitsord. Den som deltar i en särskild examen ska visa att hans kunskaper och färdigheter i de olika läroämnena motsvarar de kunskaper och färdigheter som ingår i den grundläggande utbildningens lärokurs. Till den som har avlagt en särskild examen med godkänt resultat ges ett betyg över att den grundläggande utbildningens lärokurs har fullgjorts helt eller delvis.

BILAGA 1

NIVÅSKALAN FÖR SPRÅKKUNSKAPER

Nivåskalan är en i Finland utarbetad tillämpning av de skalor som ingår i den allmäneuropeiska referensramen för undervisning, inläring och bedömning av språk som utvecklats av Europarådet. ’

A1.1 De första grunderna i språket

Hörförståelse:

- Förstår ett mycket begränsat antal av de allra vanligaste orden och fraserna (hälsningar, namn, tal, uppmaningar) i vardagliga sammanhang.
- Förstår trots ansträngning inte mer än det allra mest elementära språkstoffet.
- Behöver väldigt mycket hjälp: upprepning, gester, översättning.

Tal:

- Kan med korta satser svara på enkla frågor som gäller en själv. Kommunikationen är beroende av samtalspartnern och talaren måste kanske tillgripa sitt modersmål eller gester.
- Det kan finnas många långa pauser, upprepningar och avbrott i talet.
- Uttalet kan orsaka stora förståelseproblem.
- Behärskar ett mycket begränsat ordförråd och några inlärd standarduttryck.
- Talaren är oförmögen att uttrycka sig fritt och ledigt, men de få klichéartade uttryck han eller hon behärskar, kan vara ganska felfria.

Läsförståelse:

- Känner till skriftsystemet men förstår mycket lite av texten.
- Känner igen ett litet antal bekanta ord och korta fraser och kan förknippa dem med bilder.
- Förmågan att förstå obekanta ord ens i mycket förutsebara sammanhang är ytterst begränsad.

Skrivning:

- Kan delge sina omedelbara behov i mycket korta ordalag.
- Kan skriva språkets bokstäver och siffror med bokstäver, anteckna sina personuppgifter och skriva vissa bekanta ord och fraser.
- Behärskar ett antal enskilda ord och uttryck.
- Är inte förmögen att uttrycka sig fritt men kan skriva vissa ord och uttryck rätt.

A1.2 Elementär språkfärdighet stadd i utveckling

Hörförståelse:

- Förstår ett begränsat antal ord, korta satser, frågor och uppmaningar som gäller personliga angelägenheter eller den aktuella situationen.
- Måste anstränga sig för att förstå till och med enkla yttranden som inte tydligt anknyter till situationen.
- Behöver mycket hjälp: långsammare tal, upprepning, gester och översättning.

Tal:

- Kan i någon mån uppge vissa omedelbara behov och fråga och svara i dialoger som handlar om grundläggande personuppgifter. Behöver ofta hjälp av sin samtalspartner.
- Pauser och andra avbrott förekommer i talet.
- Uttalet kan ofta vålla förståelseproblem.
- Har ett mycket begränsat ordförråd, kan vissa situationsbundna uttryck och en del av den elementära grammatiken.
- Alla slags fel förekommer i hög grad, också i mycket enkelt fritt tal.

Läsförståelse:

- Förstår namn, skyltar och andra mycket korta och enkla texter som anknyter till omedelbara behov.
- Känner igen enskilda uppgifter i enkel text om det finns möjlighet att vid behov läsa texten på nytt.
- Förmågan att förstå obekanta ord ens i mycket förutsebara sammanhang är begränsad.

Skrivning:

- Kan delge sina omedelbara behov med korta satser.
- Kan skriva ett antal satser och fraser om sig själv och sin närmaste krets (t.ex. svar på frågor eller minneslappar).
- Behärskar vissa grundläggande ord och uttryck och kan skriva mycket enkla huvudsatser.
- Utantill lärda fraser kan vara rätt skrivna men alla slags fel förekommer t.o.m. i synnerligen elementär fri skrivning.

A1.3 Fungerande elementär språkfärdighet

Hörförståelse:

- Förstår enkla yttranden (personliga frågor och alldagliga anvisningar, önskingar och förbud) i rutinmässigt samtal med stöd av sammanhanget.
- Kan följa med enkla samtal som anknyter till konkreta situationer eller den egna erfarenheten.
- Förståelsen förutsätter också då det gäller enkla ärenden talat standardspråk som är långsammare än normalt och riktat till lyssnaren.

Tal:

- Kan berätta kort om sig själv och sin närmaste krets. Reder sig i de allra enklaste dialogerna och servicesituationerna.
- Behöver ibland hjälp av samtalspartnern.
- Kan uttrycka sig flytande om det mest bekanta, annars är pauser och avbrott mycket vanliga.
- Uttalet kan ibland orsaka förståelseproblem.

- Behärskar ett begränsat antal korta utantill lärda uttryck, det mest centrala ordförrådet och grundläggande satsstrukturer.
- Elementära grammatikaliska fel förekommer i hög grad också i mycket enkelt tal.

Läsförståelse:

- Kan läsa bekanta och en del obekanta ord. Förstår korta meddelanden som handlar om vardag och rutiner eller där det ges enkla instruktioner.
- Kan hitta enskilda behövliga uppgifter i en kort text (postkort, väderrapporter).
- Läser och förstår också ett kort textstycke mycket långsamt.

Skrivning:

- Reder sig i enkla lätt förutsebara skrivuppgifter i de mest bekanta situationerna som anknyter till vardagliga behov och erfarenheter.
- Kan skriva enkla texter (ett enkelt postkort, personuppgifter, enkel diktamen).
- Behärskar de allra vanligaste orden och uttrycken som har att göra med detaljer eller konkreta behov i elevens eget liv.
- Kan skriva några meningar som består av enkla satser.
- Många slags fel förekommer i elementär fri skrivning.

A2.1 Den grundläggande språkfärdighetens begynnelsekedje

Hörförståelse:

- Kan förstå enkelt tal eller följa med i en diskussion om ämnen som är direkt viktiga för honom eller henne.
- Förstår det mest centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar (anvisningar, meddelanden) och upptäcker när man på teve övergår från ett ämne till ett annat.
- Förståelse av också ett enkelt budskap förutsätter tydligt standardspråk i normalt tempo, och kräver dessutom ofta upprepning.

Tal:

- Kan med korta satser berätta om sin närmaste krets. Reder sig i enkelt umgänge och i de vanligaste service-situationerna. Kan inleda och avsluta en kort dialog men sällan själv uppehålla en längre diskussion.
- Vissa bekanta avsnitt är flytande, men det förekommer många klart uppenbara pauser och felaktiga inledningar i talet.
- Uttalet är förståeligt trots att den främmande accenten är mycket uppenbar och trots att det felaktiga uttalet kan vålla enstaka problem med förståelsen.
- Behärskar det lätt förutsebara basordförrådet och många av de viktigaste strukturerna (såsom konjunktioner och tempusformer i förfluten tid).
- Behärskar i fritt tal den allra enklaste grammatiken på elementär nivå, men fortfarande förekommer det många fel även i språkets grundstrukturer.

Läsförståelse:

- Förstår enkla texter som innehåller det allra vanligaste ordförrådet (privata brev, korta nyhetsartiklar, vardagliga bruksanvisningar).
- Förstår huvudtankarna i texter och vissa detaljer i en text på några stycken. Kan lokalisera och jämföra enskilda uppgifter och klarar lätt av enkel slutledning utgående från sammanhanget.
- Läser och förstår också korta textstycken långsamt.

Skrivning:

- Reder sig i skrivuppgifter i de mest rutinmässiga vardagssituationerna. •Kan skriva korta, enkla meddelanden (personliga brev, lappar) som har att göra med vardagliga behov och enkla, katalogmässiga beskrivningar om mycket bekanta ämnen (verkliga eller fiktiva personer, händelser, egna och familjens planer)
- Behärskar ett konkret ordförråd som anknyter till grundbehov samt grundläggande tempusformer och satser som är samordnade med enkla bindeord (och, men).
- Kan skriva de allra enklaste orden och strukturerna ganska rätt men gör gång på gång fundamentala fel (tempusformer, böjning) och använder många klumpiga uttryck i fri skrivning.

A2.2 Grundläggande språkfärdighet stadd i utveckling

Hörförståelse:

- Förstår tillräckligt för att kunna tillfredsställa sina konkreta behov.
Kan i stora drag följa tydligt tal om fakta.
- Kan i allmänhet känna igen ämnet i en pågående diskussion.
Förstår vanlig vokabulär och ett mycket begränsat antal idiom i situationsbundet tal som handlar om bekanta eller allmänt kända ämnen.
- Förståelsen också av enkla budskap förutsätter standardspråk som uttalas långsamt och tydligt och dessutom rätt ofta behöver upprepas.

Tal:

- Kan ge en kort, katalogmässig beskrivning om sin närmaste krets och dess vardag.
Kan delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.
Kan behöva hjälp för att diskutera och måste undvika vissa ämnesområden.
- Talet är tidvis flytande men olika slags avbrott är mycket uppenbara.
- Uttalet är förståeligt trots att den främmande accenten är uppenbar och felaktigt uttal förekommer.
- Behärskar ett vanligt, vardagligt ordförråd och några idiomatiska uttryck ganska bra.
Behärskar flera enkla och även några mera krävande strukturer.
- I mera omfattande fritt tal förekommer många fundamentala fel (t.ex. i verbens tempusformer) som tidvis kan göra talet svårförståeligt.

Läsförståelse:

- Förstår huvudtankarna och vissa detaljer i meddelanden på några stycken i alldagliga sammanhang som i viss mån är krävande (reklam, brev, matsedlar, tidtabeller) samt faktatexter (bruksanvisningar, smånotiser).
- Kan skaffa ny lätt förutsebar information om bekanta ämnen i välstrukturerade texter på några stycken.
Kan utgående från formen och kontexten sluta sig till betydelsen av obekanta ord.
- Upprepad läsning och hjälpmedel är ofta nödvändiga för förståelsen av ett textstycke.

Skrivning:

- Reder sig i skrivuppgifter i rutinmässiga vardagssituationer.
- Kan skriva en mycket kort, enkel beskrivning av händelser, tidigare aktiviteter och personliga erfarenheter eller om alldagliga ting i sin livsmiljö (korta brev, minneslappar, ansökningar, telefonmeddelanden).
- Behärskar det grundläggande alldagliga ordförrådet, strukturerna och de vanligaste sätten att binda ihop ord och satser.
- Skriver enkla ord och strukturer rätt men gör fel i ovanligare strukturer och former och använder klumpiga uttryck.